

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
COMMISSION DES ÉTUDES

Procès-verbal de la 1125^e séance, tenue le mardi 2 juin 2020, à 14 heures, par vidéoconférence

PRÉSENTS : le recteur, M. Daniel Jutras ; la vice-rectrice aux affaires étudiantes et aux études, M^{me} Louise Béliveau ; les présidentes des sous-commissions de la Commission des études : la vice-rectrice adjointe aux études de premier cycle et à la formation continue, M^{me} Sylvie Normandeau, la vice-rectrice adjointe aux études supérieures, M^{me} Julie Carrier, la vice-rectrice adjointe à la promotion de la qualité, M^{me} Claude Mailhot, la vice-rectrice adjointe à la recherche, M^{me} Lucie Parent ; les doyens : M^{me} France Houle, M^{me} Christine Théorêt, M. Raphaël Fischler, M. Langis Michaud, M^{me} Francine Ducharme, M. Shahrokh Esfandiari, M^{me} Pascale Lefrançois, M^{me} Nathalie Fernando, M^{me} Lyne Lalonde, M. Pierre Fournier ; le représentant de l'École Polytechnique : M. Yves Boudreault ; le représentant de l'École HEC Montréal : M. François Bellavance ; les membres du personnel enseignant nommés par l'Assemblée universitaire : M. Tony Leroux, M^{me} Sophie Parent, M. Jesus Vazquez-Abad, M^{me} Line Castonguay ; un membre diplômé : M. Sylvain Dubé ; les étudiants : M^{me} Alexandra Gariépy, M^{me} Rafaëlle Pons, M^{me} Éloïse Johnson, M^{me} Andréanne St-Gelais ; les membres du personnel de soutien et du personnel de la recherche : M. Pierre Bissonnette, M^{me} France Fillion ; M. Martin Caillé ; les observateurs : M^{me} Marie-Claude Binette, M^{me} Diane Sauvé (en l'absence de M^{me} Stéphanie Gagnon), M. Pierre Belhumeur ; le journaliste de *Forum* : M. Mathieu-Robert Sauvé

INVITÉS : pour la délibération CE-1125-5 : M. Daniel Lajeunesse, vice-recteur adjoint (sortant) à la recherche ; pour la délibération CE-1125-6.1, de la Faculté des arts et des sciences : M. Georges Bastin, professeur titulaire au Département de linguistique et de traduction ; pour la délibération CE-1125-8.1, de la Faculté des arts et des sciences : Mme Marie-Marthe Cousineau, vice-doyenne aux cycles supérieurs, aux formations et aux partenariats professionnels

ABSENTS : la vice-rectrice à la recherche, à la découverte, à la création et à l'innovation, M^{me} Marie-Josée Hébert ; vice-recteur à la planification et à la communication stratégiques, Jean-François Gaudreault DesBiens ; les doyens : M^{me} Hélène Boisjoly, M. Frédéric Bouchard, M. Christian Blanchette ; les membres du personnel enseignant nommés par l'Assemblée universitaire : M^{me} Jacqueline Bortuzzo ; un membre diplômé : M. Guy Gibeau ; les observateurs : M^{me} Agnieszka Dobrzynska, M^{me} Claire Benoît, M^{me} Stéphanie Gagnon

PRÉSIDENTE : La vice-rectrice aux affaires étudiantes et aux études, M^{me} Louise Béliveau

SECRÉTAIRE : Le secrétaire général, M. Alexandre Chabot

CHARGÉE DE COMITÉ : M^{me} Danielle Salvail

Variations à la composition de la Commission des études

Membres d'office : Jean-François Gaudreault DesBiens, vice-recteur à la planification et à la communication stratégiques ; Julie Carrier, vice-rectrice adjointe aux études supérieures ; Lucie Parent, vice-rectrice adjointe à la recherche ; Langis Michaud, directeur de l'École d'optométrie

Membre diplômé : Sylvain Dubé

Membres étudiants (FAÉCUM) : Éloïse Johnson ; Rafaëlle Pons ; Alexandra Gariépy

CE-1125-1 ORDRE DU JOUR

Le recteur, M. Daniel Jutras, a souhaité, en son début de mandat, être présent à cette séance de la Commission des études. Il souligne que le mandat de ce corps universitaire s'inscrit dans les priorités de l'institution, considérant que l'analyse de la pertinence et de la composition des programmes ainsi que la définition et l'encadrement des réglementations et de l'organisation pédagogiques constituent des aspects fondamentaux de la mission de l'Université. Le recteur réitère l'importance du rôle de la Commission des études, laquelle est appelée à composer avec des enjeux significatifs, tels que la flexibilité des programmes d'études, l'interdisciplinarité et les liens interfacultaires et interinstitutionnels, dans la perspective d'assurer les synergies nécessaires aux développements attendus et envisagés.

L'ordre du jour adopté se lit :

1. Ordre du jour
2. Adoption de procès-verbaux :
 - Procès-verbal de la 1123^e séance (séance extraordinaire) tenue le 5 mai 2020 (2^e version)
 - Procès-verbal de la 1124^e séance tenue le 12 mai 2020

3. Affaires découlant du procès-verbal
4. Information et questions
5. État de situation : COVID-19
6. Rapport de la Sous-commission des études supérieures
 - 6.1 Faculté des arts et des sciences — Département de linguistique et de traduction
 - Modification au programme de Maîtrise en traduction (2-185-1-1)
 - 6.2 École HEC Montréal
 - Modification au programme de Diplôme d'études supérieures spécialisées (D.E.S.S.) en management du sport (5440)
7. Rapport d'activité du Bureau de la promotion de la qualité et de la Sous-commission d'évaluation des programmes 2018-2019
8. Processus institutionnel d'évaluation des programmes d'études : plans d'action
 - 8.1 Faculté des arts et des sciences
 - Plan d'action pour le programme de Maîtrise en Muséologie (2-131-1-0)
9. Nomination d'un membre étudiant à la Sous-commission du premier cycle et à la Sous-commission d'évaluation des programmes
10. Affaires diverses
11. Prochaine séance
12. Clôture de la séance

CE-1125-2 ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DE LA 1123^e SÉANCE ET LA 1124^e SÉANCE

Sur proposition dûment faite et appuyée, et à l'unanimité,

la Commission des études adopte le procès-verbal de la 1123^e séance (séance extraordinaire) tenue le 5 mai 2020 (2^e version), tel que présenté, et adopte le procès-verbal de la 1124^e séance tenue le 12 mai 2020, tel que présenté.

CE-1125-3 AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL

Les membres ont reçu la liste des affaires découlant des procès-verbaux de la 1123^e séance et de la 1124^e séance. Le secrétaire général, M. Alexandre Chabot, en fait la présentation.

CE-1125-4 INFORMATION ET QUESTIONS

Aucun sujet n'est porté à l'attention de la Commission.

CE-1125-5 COVID-19 : ÉTAT DE LA SITUATION

La présidente, Mme Louise Béliveau, présente ce point de l'ordre du jour.

Les démarches relatives à l'adaptation des activités d'enseignement, de stage et de recherche en regard de la situation de pandémie actuelle se poursuivent. Les Facultés ont transmis au VRAEE la liste des cours à tenir en présentiel, et les modalités de ces cours sont examinées en fonction des directives de la santé publique et des mesures préventives à appliquer. Pour le trimestre d'été, une proportion approximative de 18 % des cours (excluant les stages) sera tenue en présentiel. En y ajoutant les activités de stage et les activités intra-académiques, la proportion d'activités tenues sur le campus se rapprochera de la proportion de 30 % indiquée par le gouvernement au cours de la semaine dernière (de manière informelle). Une analyse des salles est effectuée afin d'identifier les lieux pouvant recevoir des activités. Des capsules d'information sur les consignes et mesures de prévention ont été préparées et seront diffusées auprès de la communauté universitaire. La préparation des cours donnés à distance se poursuit, de même que la préparation de capsules pédagogiques pour la formation des enseignants (donnant la possibilité de suivre un module complet de formation ou de choisir, à la carte, parmi diverses capsules de formation sur des aspects précis). D'autres communications sont prévues prochainement, sur la préparation du prochain trimestre, et sur les modalités de la reprise des activités dans les cliniques et les laboratoires. En réponse à une question, il est précisé qu'à cette étape, aucune consigne n'a été

formulée quant à la tenue d'activités de formation continue en présentiel ; dans le cas de la tenue d'activités pratiques, des scénarios doivent être préalablement envisagés et vérifiés.

Deux enquêtes ont été menées et complétées, sur le déroulement du trimestre d'hiver 2020, l'une s'adressant aux étudiants et l'autre s'adressant aux professeurs et personnels enseignants. Les résultats sont en cours d'analyse, et seront disponibles prochainement. Ces résultats seront établis par facultés, et comparés aux résultats globaux. Le taux de participation à ces enquêtes s'est avéré très satisfaisant.

La présidente donne la parole à la vice-rectrice adjointe à la recherche, Mme Lucie Parent, et au vice-recteur adjoint (sortant) à la recherche, M. Daniel Lajeunesse, pour la présentation de l'information relative aux activités de recherche. Plusieurs activités ont été mises en place afin d'accompagner les chercheurs et les étudiants, incluant une formation obligatoire complétée par un examen (disponibles sur la plateforme StudiUM). La préparation de plans de mitigation est supervisée par sept comités, correspondant à des secteurs précis d'activités de recherche, et sous-divisés en trois cohortes. Les plans de mitigation doivent être soumis pour évaluation et émission d'un certificat en vue de la reprise d'activités. À ce jour, 249 plans ont été préparés, 173 certificats ont été émis, et 68 plans sont en évaluation. On estime que certaines activités pourront reprendre à compter du 8 juin.

CE-1125-6 RAPPORT DE LA SOUS-COMMISSION DES ÉTUDES SUPÉRIEURES

La vice-rectrice adjointe aux études supérieures, Mme Julie Carrier, fait une présentation générale des projets inscrits aux points 6.1 et 6.2.

Pour la présentation du projet inscrit au point 6.1, la Commission reçoit M. Georges Bastin, professeur titulaire au Département de linguistique et de traduction de la Faculté des arts et des sciences.

Le représentant de l'École HEC Montréal, M. François Bellavance, présente le projet inscrit au point 6.2.

CE-1125-6.1 Faculté des arts et des sciences — Département de linguistique et de traduction - Modification au programme de Maîtrise en traduction (2-185-1-1) 2020-A0033-1125-816

La modification au programme de Maîtrise en traduction propose des ajustements à la structure et aux cours du programme, plus particulièrement à l'option « Recherche » (création du séminaire TRA 6015, en histoire de la traduction, répondant à des besoins de formation en analyse historique de la traduction), ainsi qu'à l'option « Professionnelle » (abolition de cours, remplacés par de nouveaux cours créés, sur des contenus répondant à des besoins de formation actualisés). Sept nouveaux cours de sigle TRA sont créés en lien avec la modification proposée, incluant deux cours de mentorat professionnel (TRA 65031 et TRA 65032) totalisant 6 crédits ; ces deux cours permettront de répondre à des conditions d'accès à l'ordre professionnel (Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec—OTTIAQ), et permettront aux étudiants d'accéder, sans frais, à l'ordre professionnel à la sortie du programme. La structure du programme comporte 45 crédits, répartis différemment selon l'option suivie. L'implantation du programme modifié est prévue au trimestre d'hiver 2021. La présentation reportée au document 2020-A0033-1125-816.

Après délibération, sur proposition dûment faite et appuyée, et à l'unanimité,

la Commission des études approuve la modification au programme de Maîtrise en traduction (2-185-1-1), au Département de linguistique et de traduction de la Faculté des arts et des sciences, conformément au document 2020-A0033-1125-816.

CE-1125-6.2 École HEC Montréal
- Modification au programme de Diplôme d'études supérieures spécialisées (D.E.S.S.) en
management du sport (5440)

2020-A0033-1125-817

La modification au programme de Diplôme d'études supérieures spécialisées en management du sport propose principalement des aménagements au répertoire de cours et des ajustements afférents à la structure, par la création d'un nouveau cours (ECON 40802—*Enjeux économiques du monde du sport*). La structure du programme comporte 30 crédits, répartis selon 15 crédits de cours obligatoires, de 9 à 15 crédits de cours à option et d'un maximum de 6 crédits de cours au choix. L'implantation du programme modifié est prévue au trimestre d'automne 2020. La présentation reporte au document 2020-A0033-1125-817.

Après délibération, sur proposition dûment faite et appuyée, et à l'unanimité,

la Commission des études approuve la modification au programme de Diplôme d'études supérieures spécialisées (D.E.S.S.) en management du sport (5440), à l'École HEC Montréal, conformément au document 2020-A0033-1125-817.

CE-1125-7- RAPPORT D'ACTIVITÉ DU BUREAU DE LA PROMOTION DE LA QUALITÉ ET DE LA
SOUS-COMMISSION D'ÉVALUATION DES PROGRAMMES 2018-2019

2020-A0033-1125-778, 778.1

La vice-rectrice adjointe à la promotion de la qualité, et présidente de la Sous-commission d'évaluation des programmes, Mme Claude Mailhot, présente ce point de l'ordre du jour.

Le rapport d'activités du Bureau de la promotion de la qualité regroupe les activités du Bureau ainsi que de la Sous-commission d'évaluation des programmes de la Commission des études pour l'année 2018-2019, et présentées selon les items et aspects suivants : nouveautés du processus d'évaluation (rayonnement accentué du processus, celui-ci incluant dorénavant des programmes ne menant pas à un grade ; outils de travail plus structurants et conviviaux et ajout de nouveaux outils et mécanismes [enquêtes, canevas de plan d'action, etc.] ; faits saillants du cycle 2 de la démarche d'évaluation ; données sur l'appréciation de la démarche, sur les résultats des évaluations et sur des exemples de recommandations ; données sur les équipes concernées par les différentes étapes du processus d'évaluation). Des remerciements sont adressés aux partenaires institutionnels et aux collaborateurs des facultés. La présentation reporte au document 2020-A0033-1125-778 et est accompagnée de diapositives (document 2020-A0033-1125-778.1).

On souligne la qualité du travail réalisé par les équipes de Mme Mailhot, reconnaissant, notamment, la valeur de l'accompagnement effectué auprès des facultés en regard du processus d'évaluation des programmes. La présidente félicite et remercie les personnes concernées, et signale les qualités d'adaptation et de flexibilité du processus, en fonction des besoins particuliers des facultés.

Sur proposition dûment faite et appuyée, et à l'unanimité,

la Commission des études reçoit le Rapport d'activité du Bureau de la promotion de la qualité et de la Sous-commission d'évaluation des programmes pour l'année 2018-2019, conformément au document 2020-A0033-1125-778.

CE-1125-8- PROCESSUS INSTITUTIONNEL D'ÉVALUATION DES PROGRAMMES D'ÉTUDES : PLANS D'ACTION

CE-1125-8.1- Faculté des arts et des sciences

– Plan d'action pour le programme de Maîtrise en muséologie (2-131-1-0)
2020-A0033-1125-818, 818.1, 818.2

La vice-rectrice adjointe à la promotion de la qualité, Mme Claude Mailhot, présente ce point de l'ordre du jour. Pour cette présentation, la Commission reçoit Mme Marie-Marthe Cousineau, vice-doyenne aux cycles supérieurs, aux formations et aux partenariats professionnels de la Faculté des arts et des sciences.

Le plan d'action pour le programme de Maîtrise en muséologie (offert en partenariat avec l'UQAM) présente un rappel des constats observés dans le cadre du processus d'évaluation ainsi que des recommandations et objectifs qui en ont découlé, et précise, pour chacun des aspects identifiés, les actions définies en regard des recommandations. Les éléments appelant aux actions définies portent principalement sur : la révision de l'offre de cours afin de mieux refléter l'évolution de la réalité muséale ; l'enrichissement de l'offre de cours à option, en lien avec le caractère multidisciplinaire du programme ; l'accentuation de la valeur formative du travail dirigé ; l'amélioration de la visibilité du programme ; l'arrimage des critères d'admission des deux institutions concernées ; la correction de lacunes dans la formation en méthodologie (un séminaire sera créé spécifiquement). Des aspects positifs ont été signalés sur l'encadrement des stages par la FAS, et sur la qualité des expertises professorales de deux institutions. La présentation reporte au document 2020-A0033-1125-818. Le document 2020-A0033-1125-818.1 porte sur le rapport synthèse de la Sous-commission d'évaluation des programmes ; le document 2020-A0033-1125-818.2 porte sur le rapport synthèse relevant de l'UQAM.

En réponse à des questions, des précisions sont apportées sur les raisons de la durée observée pour compléter le processus d'évaluation, et sur les démarches prévues auprès du Centre d'exposition de l'Université de Montréal, en lien avec une recommandation relative à l'augmentation des aspects pratiques de la formation.

Sur proposition dûment faite et appuyée, et à l'unanimité,

la Commission des études reçoit le plan d'action pour le programme de Maîtrise en muséologie (2-131-1-0), de la Faculté des arts et des sciences, conformément au document 2020-A0033-1125-818.

CE-1125-9- NOMINATION D'UN MEMBRE ÉTUDIANT À LA SOUS-COMMISSION DU PREMIER CYCLE ET À LA SOUS-COMMISSION D'ÉVALUATION DES PROGRAMMES
2020-A0033-1125-819

La présidente, M^{me} Louise Béliveau, invite la Commission à procéder à la nomination d'un membre étudiant à la Sous-commission du premier cycle et à la Sous-commission d'évaluation des programmes, considérant la proposition de candidature transmise par l'AGÉÉFEP, consignée au document 2020-A0033-1125-819. La Commission procède à la nomination.

Sur proposition dûment faite et appuyée, et à l'unanimité, la Commission des études nomme :

À la Sous-commission du premier cycle

M^{me} Muriel Di Battista, comme membre, pour un mandat d'un an se terminant le 30 juin 2021 ;

À la Sous-commission d'évaluation des programmes

M^{me} Muriel Di Battista, comme membre, pour un mandat d'un an se terminant le 30 juin 2021.

CE-1125-10 AFFAIRES DIVERSES

Aucun sujet n'est porté à l'attention de la Commission.

CE-1125-11 PROCHAINE SÉANCE

La prochaine séance régulière prévue au calendrier aura lieu le mardi 22 septembre 2020, à 14 heures. Une ou des séances extraordinaires pourraient être tenues d'ici la prochaine séance régulière.

CE-1125-12 CLÔTURE DE LA SÉANCE

La séance est levée à 15 heures.

Adopté tel que présenté, à l'unanimité, le 22 septembre 2020 – délibération CE-1127-2

La présidente,

Le secrétaire général,

Louise Béliveau

Alexandre Chabot